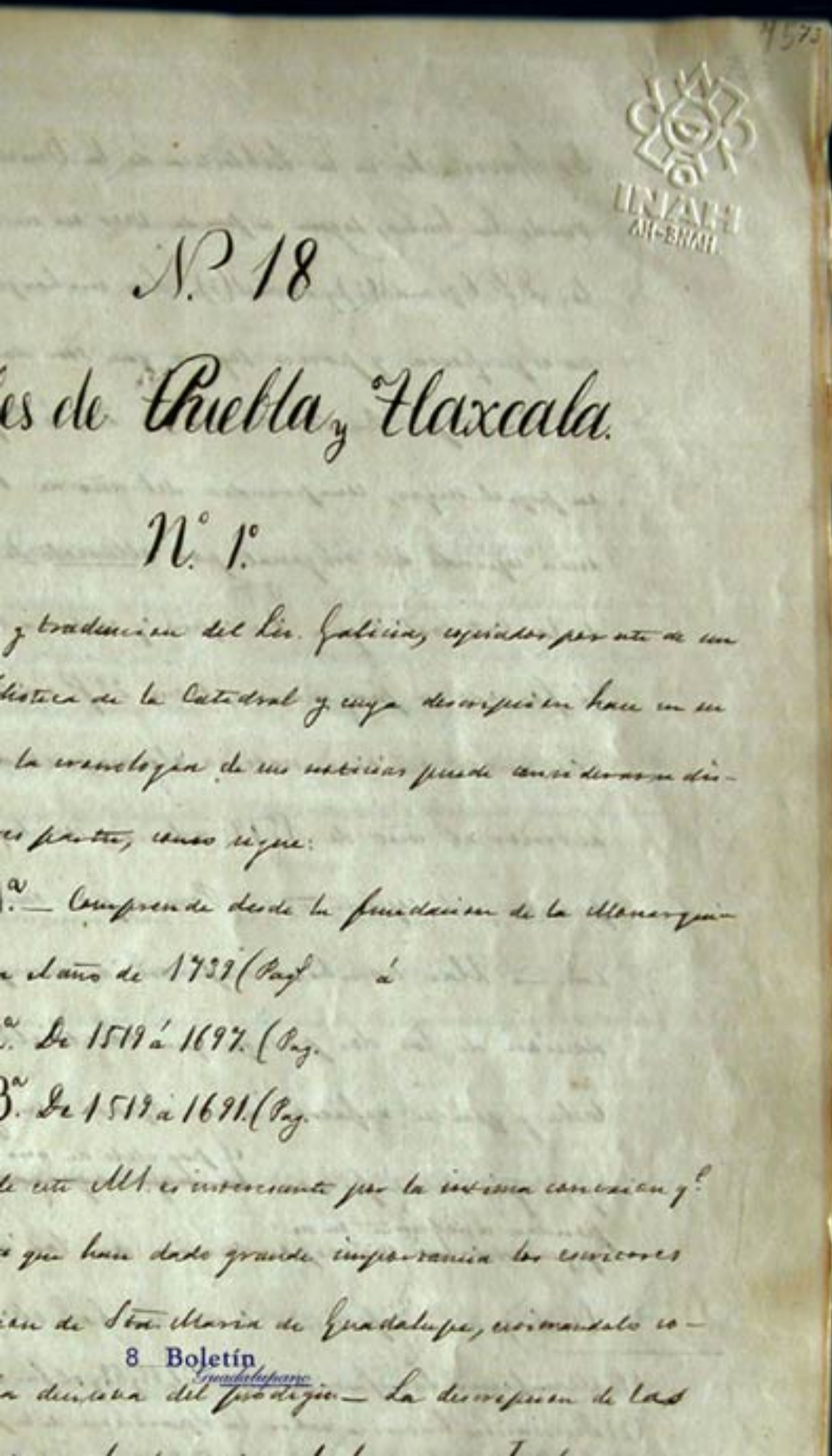


Anales de Puebla y Tlaxcala, núm. 1¹ ("Anales de Catedral")

Lic. Arturo Rocha Cortés
Director del Boletín Guadalupano
rocha@basilicadeguadalupe.org.mx



Previamente a la publicación del documento de la BNAH denominado "Anónimo C" (el cual es uno de los pocos documentos originales que sobrevive en dicho repositorio, bajo el nombre de *Códice Gómez de Orozco*), corresponde ahora publicar un traslado de la colección de Ramírez, emparentado con aquél: los *Anales de Puebla y Tlaxcala*, también conocido como *Anales de Catedral* (o incluso como "de los sabios tlaxcaltecas").

Habrían sido realizados en la región del actual estado de Puebla, peinando varios los siglos. En cuanto a las denominaciones y cronología del documento, así como su contenido mariofánico, conviene transcribir aquí las anotaciones que el propio José F. Ramírez realiza como introducción a este traslado:

«Texto mexicano y traducción del Lic. Galicia, copiados por este de un Ms. de la Biblioteca de la Catedral y cuya descripción hace en su encabezado. Por la cronología de sus noticias puede considerarse distribuido en tres parte, como sigue: Parte 1ª. Comprende desde la fundación de la Monarquía Mexicana hasta el año de 1739 [...] Parte 2ª. De 1519 á 1697. [...] Parte 3ª. De 1519 a 1691 [...] La Parte 1ª, de este Ms. es interesante por la íntima conexión q^e. tiene con otro á que han dado grande importancia los escritores de la Aparición de Sta. Maria de Guadalupe, estimándolo como una prueba del prodigio. La descripción de las figuras dibujadas en la portada y la leyenda *Ixtlamatque Tlaxcalteca*, colocada al pie la identifican con el

NOTA

¹ *Anales de Puebla y Tlaxcala*, núm. 1, BNAH: C.A. vol. 273, no. 2, núm. 18 ff. 733 (45r) sqq.

que descubrió el Dr. Bartolache en la Biblioteca de la Universidad y que tanto ruido ha hecho, según se puede ver en su obra (1) y en la de los D.D. Oquendo (2) y Tornel (3). Sin embargo la identidad no es perfecta y parece seguro que son dos MM. Diferentes. [sic]

El descrito por Bartolache era de 24; ú 25 f^os. útiles, forrado en papel negro, comprendía del año de 1454 á 1737 y se decía copiado del original por *Marcelo de Salazar*. El Ms. de la Catedral, según la copia y noticia del Lic. Galicia, está forrado en pergamino, tienen 28 fs. útiles, y aunque comienza muchos años antes, no trae noticia alguna, notada cronológicamente, anterior al año de 1519; además, concluye en 1739 y sin expresión del copiante. Parecen, por tanto, dos piezas distintas. Hai también diferencias, aunque ligeras, en la redacción de los dos pasajes que textualmente copió Bartolache y que se refieren á la Aparición y muerte de Juan Diego, según manifiesta el paralelo de ambos textos que [...] pondrá adelante en su [...] correspondencia con los años de 1531 y 1548. [sic]

Otra gran diferencia entre ambos Ms. 1. se encuentra en la notación cronológica, pues Bartolache dice expresamente que ^{en} el de la Universidad sean pa[ra]das la mexicana y europea, y en el de la Catedral no se advierte, á menos que el Lic. Galicia la pasara p^o. descuido. Los pasajes á que me refiero [...] son como siguen, copiado el uno de la obra citada de Bartolache y el otro del Ms. de la Catedral. [sic]

Texto de la Universidad

Acaximiltl 1531. Otlamanque in caxtilteca in Cuitlaxcuapa Ciudad de los Angeles in Juan Diego oquimo tenextilli intlazo cihuapilli de Guadalupe Mexico motocuyotin Tepeyacac. Tecxia=1548. Omomiquili Juan [...] Diego, y noquimonextilli, y Tlazo cihuapilli Guadalupe Mexico. Otecihuilo nistac tepetl.

Texto de la Catedral

1531. Otlamanque in quixtianotin [...] Cuetlaxcoapan, Ciudad de los Angeles. Zano ipan inin xihuitl, in Juan Diego oquimo tenextilli in to tlazonantzín Cihuapilli Guadalupe Mexico 1548. Omomiquili in Juan Diego in oquimonextillitlino in tlazo cihuapilli Guadalupe Mexico.

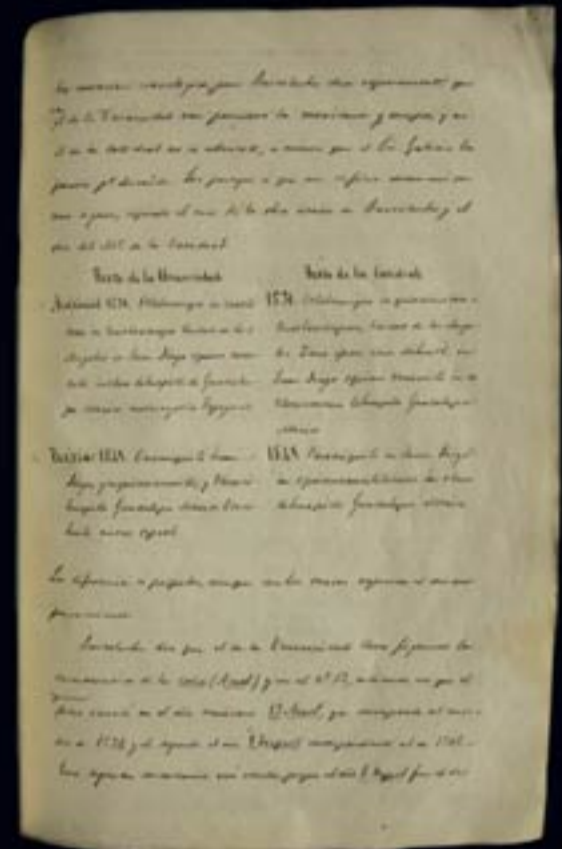
La diferencia es palpable, aunque ambos textos expresan el mismo pensamiento. Bartolache dice que el de la Universidad lleva figurado la característica de la caña (Acatl) [y] con el N^o. 13, indicando así que el primer suceso ocurrió en el año mexicano 13 Acatl, que corresponde al nuestro de 1531; y el segundo 8 Tecpatl correspondiente al de 1548. Esta segunda concordancia está errada, porque el año 8. Tecpatl fue el de... [sic]

(1) Manifiesto Satisfactorio X. pag. 37, 68 y 69 y al fin su prol. pag 11 Mex^o 17[...]

(2) Disertación histórica sobre la Aparición de la portentosa imagen de Ma. Sma. de Guadalupe. Cap 6 § 5. tomo 2 pag. 107. Mexico 1853.

(3) La Aparición de Na. Sa. de Guadalupe de Mexico. Tomo 1. Cap. 6 n. 104. Orizava 1849. [sic]²

Advertirá el lector cómo en este valioso documento, a diferencia de los que hemos publicado anteriormente, pertenecientes a la BNAH, se mencionan dos hechos históricos relevantes para acontecimiento guadalupano, a saber: las mariofanías en el Tepeyac y la muerte de Juan Diego Cuauhtlatoatzin. Publicamos a continuación las facsímiles donde se contiene las respectivas alusiones.



² Ibid., ff. 733-736 (45r-46v).

1537	Se ay Job. Maxcatlan	En 1537 fue el 3.º Job. no iloca. D. Juan de Santa Ana Maxcatlan D. Juan de Sta
1538	Omomiquiti in S. Obispo Ana.	En 1538 fallecio el Cuellarapan Don Fr. Julian Obispo de Cuellarapan D. Jarus, oman tocia catoral Fr. Julian Jarus. Se halla
1543	El Hmo S. D. Pablo se sepultaba en la catedral.	En Salavera Naval Morquen de 1543 fue electo el Hmo Fr. D. to en este ano. Pablo de Salavera Naval
1545	Omomiquiti in Hmo Fr. Morquen.	En 1545 fallecio Obispo Don Pablo de Salavera el Hmo Obispo D. Pablo de
1546	Oquimo chituitique o Salavera	En 1546 nombra Obispo Cuellarapan in Hmo y con Obispo de Cuellarapan Hmo S. D. Fr. Martin Sar al Hmo y Hmo S. D. Fr. Mar nuncio de Oja castro del con tin Sarmiento de Oja castro Serafico, comisario gral de esta con serafico: comisario de las provincias gral. de estas provincias.
1548	Omomiquiti in Juan Diego	En 1548 muere el S. D. Juan in Oquimoneatilititimo in Sta Diego a quien se le spawio la zo chituitique Guadalupe Me Virgen Sma de Guadalupe de xico. Mexico
1556	Omo tlalique mochi in atlapeme in mochi	En 1556 ^{establieron u ordenaron} se erraron las provincias todas de Max cia Maxcatlan. catlan.
1558	Omo miquiti in Hmo Hmo S. D. Fr. Martin Sar	En 1558 muere el Hmo y Hmo S. D. Fr. Martin Sar nuncio de Oja castro muncio de Oja castro.
1559	Oquimo chituitique	En 1559 nombra con Obispo

FOTO: Ricardo Galindo Melchor

1539 Ye ey Gob[e]^{r[nador]} tlaxcalan
itoca D. Juan de Santa Ana

1542 Omomiquili in S. Obispo
Cuetlaxcopan Don Fr. Julian
Garces, oncan toctia cathedral

1543 El Yl[ustrisi]mo. S. D. Pablo de
Talavera Naval Marquen elec
to en este año.

1545 Omomiquili in Ylmo. Sr.
Obispo don Pablo de Talavera

1546 Oquimochihuilique o
bispo cuextlaxcopa in Ylmo. y

Rmo. S. D. Fr. Martin Sar
miento de Oja castro del oñ[de]n
Serafico: comisario g[ene]ral. de
estas provincias

1548 Omomiquili in Juan Diego
in oquimonextililitzino in tla
zo cihuapilli Guadalupe Me
xico.

1556 Omotlalique mochi in
altepeme in mochi Provin
cia Tlaxcalan.

1558 Omomiquili in Ylmo
Rmo S. D. Fr. Martin Sar
miento de Ojacastro

1559 Oquimo chihuilique

En 1539 fue el 3^r. Gob[e]^{r[nador]}. de
Tlaxcalla D. Juan de Sta.

Ana. En 1542 fallecio el
Sr. Obispo de Cuetlaxcoapa D.

fr. Julian Garces. Se halla
sepultado en la cathedral. En

1543 fue electo el Yl[ustrisi]mo. Sr. D.
Pablo Talavera Naval

Marquen. En 1545 falleció

El Ylmo. obispo D. Pablo de

Talavera. En 1546 nombra
ron obispo de Cuetlaxcoapa

al Ylmo. y Rmo. S. D. Fr. Mar
tin Sarmiento Oja castro

de la oñ[de]n serafico: comisario
g[ene]rāl. de estas provincias

En 1548 murio el S. D. Juan

Diego a quien se le aparecio la
virgen S[antisi]ma de Guadalupe de
Mexico

En 1556 se establecieron u ordenaron
provincias todas de Tlax
calla.

En 1558 murio el Ylmo. y

R[everndisi]mo. S. D. Fr. Martin Sar
miento de Oja castro

En 1559 nombraron obispo

Maxcallan	En 1528 marcharon para 740
1527 Chucula gancuic Azobitipo Mexico Don N. Juan de Zumarraga y Matlatim naturales de Maxcalla. 1527 vino de	Castilla el caballero Manquin, y Matlatim naturales de Maxcalla. 1527 vino de
1530, Otellanuchlollito Colhuacan primer Arzobispo de Mexico y Dmochiutla capellan in note N. Juan de Zumarraga Matlatim	En 1530 fueron a catequizar en Colhuacan, e hicieron ta
1531, Otlatmangué in quixtiano in Cueltaxwapan, ciudad de pellan al llamado de Angeles. Llamo ipan inin Xitucill, in Juan Diego o quinto telar tierras de Cueltaxwa tenatliti in lo Maxonantem Tehuapilli Guadalupe Mexico.	En 1531 tomaron posesion pan, ciudad de los Angeles, los cristianos, En este mis mo año se le apareció a Juan Diego nra Señora de Guad. En 1532 huvo peste de viruelas. En 1533
1532 Ocatca zahuatziutli	
1533. Panuica o quinto colatliti que in Smo Sacramento Max de Mexico. En 1532 huvo callan	
1534. Panuic Job. Maxcallan itoca Don Diego Hilyabura tim.	Se levantaron el 7.º templo en Maxcalla al Smo. Sacram. En 1534 fue punto p.º 7.º
1535 Panuic Micy Mexico ito ca Don Ant. de Mendoza ituan Otlanasolac Mapa locan	en Maxcalla d. Diego Hilyabuatim. En 1535 vino el 7.º vicay de Mexico Don Ant. de Mendoza y se hicieron
1536 Se omie Job. Maxcallan itoca Don Luis Xicotenc call	grandes ofensas en Nepote can. En 1536 fue el 2.º gov. de Maxcallan Don Luis Xico tencall.

FOTO: Ricardo Galindo Melchor

- 1529 Tlaxcallan
Ohuala yancuic Arzobispo
Mexico Don Fr. Juan de Zuma
rraga.
- 1530, Otetlanuhtoltilo colhuacan
omochiuhta capellan in mote
nehuatzin
- 1531, Otlalmanque in quixtiano
tin cuetlaxcoapan, ciudad de
los Angeles. Zano ipan inin
xihuitl, in Juan Diego oquimo
tenextili in totlazonantzin
cihuapilli Guadalupe Mexico.
- 1532 Ocatea zahuatzintli
1533. Yancuica oquimo calalili
qui in S[antísi]mo Sacramento Tlax
callan
- 1534 Yancuic Gob[e].^{rnador} Tlaxcalan
itoca Don Diego Tlilpahua
tzin
- 1535 Yancuic Virey Mexico ito
ca Don Ant.^{o[nio]} de Mendoza.
ihuan otlamanaloc Nopa
locan
- 1536 Ye ome Gob[e].^{r[nador]} Tlaxcalan
itoca Don Luis Xicoten
catl
- En 1528 marcharon para
castilla el caballero Franquir [?]
y Tlaloatzin naturales de
Tlaxcalla. 1529 vino el
primer Arz[obis]po. de Mexico D.
Fr. Juan de Zumarraga
En 1530 fueron a catequizar
en Colhuacan, e hicieron ca
pellan al llamado
En 1531 tomaron pocesion
de las tierras de Cuetlaxcoa
pan, ciudad de los Angeles,
los cristianos, En este mis
mo año se le aparecio a Juan
Diego n[ues]tra. Madre de Guad[alu].^{pe}
de Mexico. En 1532 huvo
peste de viruelas. En 1533
lebantaron el 1.^r templo en
Tlaxcalla al Sñõ. Sacramen^{to}.
En 1534 fue puesto p[o]r. 1.^r
Gob[e].^{r[nador]} en Tlaxcalla D. Diego
Tlilyahuatzin. En 1535 vino
el S.^r Virey de Mexico Don
Ant^{o[nio]} de Mendoza y le hicieron
grandes ofrendas en Nopalo
can. En 1536 fue el 2.^o Gob[e].^{r[nador]}
de Tlaxcalan Don Luis Xico
tencatl.

